

Grande Quaresima

Lunedì della seconda settimana

*Mattutino Ode 8*

Τῆς τῶν παθῶν τυραννίδος Κύριε, ἀδούλωτον τὴν ψυχὴν, δεῖξον τὴν ἐμήν, ἵνα ἐλευθερίως, ποιῶν τὸ θέλημά σου, χαίρω καὶ δοξάζω, τὸ κράτος σου εἰς τοὺς αἰῶνας.

Togli la mia anima dalla sottomissione \* alla tirannide delle passioni, Signore: \* affinché liberamente io compia la tua volontà, \* glorificando gioioso il tuo potere per i secoli.

*Vespro – Stichirà (di Teodoro)*

Ὁ ἀγαγὼν καὶ νῦν ἡμᾶς Θεός, τοῦ χρόνου περίοδον, τῶν πανσέπτων Νηστειῶν διατελεῖν, καὶ χαρισάμενος ἡμῖν, εἰς τὸ ἅγιον στάδιον, τῆς δευτέρας Ἑβδομάδος εἰσελθεῖν, αὐτὸς ἀξίωσον Κύριε, καὶ πρὸς τὸ μέλλον εὐδρομεῖν, τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν ἡμῶν, καὶ χαριτῶν καὶ δυναμῶν, ὅπως προφθάσωμεν, ἐκτελέσαντες τὸν δρόμον ἀνδρικῶς, τὴν κυρίαν ἡμέραν, τῆς Ἀναστάσεώς σου πάντες ἐν χαρᾷ καὶ στεφανηφοροῦντες, ἀκαταπαύστως αἰνέσωμεν.

O Dio che anche ora ci porti a compiere questo ciclo \* dei venerabilissimi digiuni, \* e ci doni di entrare nel santo stadio \* di questa seconda settimana, \* concedici tu, Signore, \* di continuare a correre bene; \* da' grazia e forza al nostro corpo e alla nostra anima, \* affinché, dopo aver compiuto la corsa valorosamente, \* giungiamo tutti con gioia \* al giorno sovrano della tua risurrezione, \* e incessantemente ti lodiamo con il capo coronato.